

ACCORDO DI

GEMELAGGIO FRA UMBERTIDE E SAINT-VALLIER



Per sviluppare la collaborazione della Cultura, dell'Arte, dello Sport, dell' Educazione e del Turismo, e desiderando relazioni strette basate sulla comprensione e la considerazione reciproche, i due comuni hanno deciso di stipulare quest' accordo.

I – I due comuni contribuiranno allo sviluppo della collaborazione nei temi menzionati qui sotto, e s'impegnano a :

- ✓ Organizzare scambi di giovani e adulti
- ✓ Promuovere scambi di gruppi artistici e sportivi
- ✓ Organizzare mostre e raduni culturali, artistici, artigianali e commerciali
- ✓ Scambiare documenti che potrebbero dare informazioni sulla vita delle città, le loro istituzioni e sugli eventi più importanti, nell'obbiettivo di esporli in luoghi pubblici e pubblicarli sui giornali locali.
- ✓ Favorire lo sviluppo del turismo fra i due comuni e le due regioni.

II – Le due parti contrattanti, in conformità con le regolamentazioni interne che esistono nei due paesi, nel programma d'Europa, assicurano alle persone delegate, le condizioni necessarie per compiere le loro missioni in relazione a quest'accordo.

III – Per realizzare quest'accordo, le persone responsabili delle due comunità realizzeranno, programmi periodici di collaborazione, durante le visite dei rappresentanti dei due comuni o degli organismi delegati (Comitato di gemelaggio, associazioni varie...) che definiranno la sfera d'attività e le condizioni finanziarie legate alla realizzazione di questa collaborazione.

Fatto, a SAINT-VALLIER,

il 1^{ER} OTTOBRE 2002

in 2 ex

In italiano e in francese, annotando che i due testi hanno lo stesso vigore.

Alain PHILIBERT
Maire de Saint-Vallier

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Alain Philibert', written over a horizontal line.

Dott. Gianfranco BECCHETTI
Sindaco di UMBERTIDE

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Gianfranco Becchetti', written over a horizontal line.